



**MISTRAL BONSAI**  
Árboles con alma

## Tool maintenance kit

Keep your tools in perfect condition and enjoy them longer.

## Kit de mantenimiento de herramientas

Mantén tus herramientas en perfecto estado y disfruta de ellas durante más tiempo.

## Werkzeugwartungskit

Halten Sie Ihre Werkzeuge in einwandfreiem Zustand und genießen Sie diese länger.

## Kit d'entretien d'outils

Gardez vos outils en parfait état et profitez-en plus longtemps.

## Kit de manutenção de ferramentas

Mantenha as suas ferramentas em condições perfeitas e desfrute delas durante mais tempo.

(ES)

### Como realizar el mantenimiento de mis herramientas:

1. Incluso en las herramientas de acero de la más alta calidad pueden surgir manchas de óxido, si no las cuidamos correctamente. Podemos eliminar fácilmente estas manchas con la goma abrasiva "Sabitori", puliendo las hojas en el sentido del filo con una suave presión. Así en poco tiempo nuestras herramientas quedarán como nuevas.
2. Después eliminaremos los residuos de la goma con un paño seco. De esta manera conseguiremos que el efecto de las manchas de óxido desaparezca por completo. La eliminación de las manchas de óxido previene que se extiendan.
3. Para afilar las herramientas, remoje en agua la piedra de afilar y afile con suavidad siguiendo el ángulo de inclinación del filo de las hojas. Una vez afiladas, limpie y seque bien las herramientas con un paño seco.
4. Para finalizar, una vez las herramientas estén bien secas, protéjalas del oxido extendiendo con un paño limpio una fina capa del precioso aceite de Camelia. Este aceite, además de proteger las superficies de la oxidación, consigue que las herramientas trabajen con más suavidad.

 **Atención:**  
Este aceite no es apto para consumo humano.

5. Para almacenar adecuadamente las herramientas, lo recomendable es colocarlas en un estuche que las proteja de la humedad. Lo ideal es que cada herramienta tenga su compartimiento individual, para que la suciedad o el óxido no se extiendan con el contacto entre ellas.

(FR)

### Comment entretenir vos outils :

1. Même sur les outils en acier de la plus haute qualité, des taches de rouille peuvent apparaître si nous ne les entretenons pas correctement. Vous pourrez éliminer ces taches facilement avec la gomme abrasive «Sabitori», en polissant les lames dans le sens du fil, avec une légère pression. Ainsi, en peu de temps, vos outils seront comme neufs.
2. Ensuite, vous pourrez retirer les résidus de gomme avec un chiffon sec. De cette façon, vous parviendrez à faire disparaître complètement les taches de rouille. L'élimination des taches de rouille prévient leur propagation.
3. Pour affûter les outils, trempez la pierre à aiguiser dans l'eau, puis affûtez doucement en suivant l'angle d'inclinaison du fil de la lame. Une fois affûtés, nettoyez et séchez bien les outils avec un chiffon sec.
4. Enfin, une fois les outils bien secs, protégez-les de la rouille en étalant, avec un chiffon propre, une fine couche de la précieuse huile de camélia. Cette huile, en plus de protéger les surfaces de l'oxydation, rend le travail des outils plus fluide.

 **Attention:**  
Cette huile ne convient pas à la consommation humaine.

5. Afin de ranger vos outils de manière adéquate, il est conseillé de les placer dans un étui qui les protège de l'humidité. L'idéal est que chaque outil ait son propre compartiment individuel, de sorte que la saleté ou la rouille ne se propage pas par contact entre eux.

*No te pierdas el vídeo explicativo de cómo realizar el mantenimiento de tus herramientas.*



*Ne manquez pas la vidéo explicative sur la façon d'effectuer l'entretien de vos outils.*



(ENG)

### How to maintain your tools:

1. Even on the highest quality steel tools, if we do not take care of them properly, rust spots may arise. You can easily remove these stains with the "Sabitori" abrasive eraser, by polishing the blades in the direction of the edge, with gentle pressure. So, in no time, your tools will be like new.
2. Then you will remove the eraser residues with a dry cloth. In this way you will make rust stains disappear completely. The removal of rust stains prevents their spreading.
3. To sharpen the tools, soak the sharpening stone in water, then sharpen gently following the angle of inclination of the blade edge. Once sharpened, clean and dry the tools well with a dry cloth.
4. Finally, once the tools are totally dry, protect them from rust, by spreading a thin layer of the precious Camellia oil with a clean cloth. This oil not only protects the surfaces from oxidation, it also makes the tools work more smoothly.

 **Warning:**  
This oil is not suitable for human consumption.

5. In order to properly store the tools, it is advisable to place them in a case that protects them from humidity. Ideally, each tool would have its individual compartment, so that dirt or rust does not spread from the contact between them.

Do not miss the explanatory video of how to perform the maintenance of your tools.



(DE)

### So führen Sie die Wartung ihrer Werkzeuge durch:

1. Selbst bei Werkzeugen aus Stahl von höchster Qualität, wenn man diese nicht ordnungsgemäß pflegt, können Rostflecken entstehen. Sie können diese Flecken leicht mit dem „Sabitori“ Schleifgummi entfernen, indem Sie die Klingen mit leichtem Druck in Richtung der Kante polieren. So werden ihre Werkzeuge in kürzester Zeit wieder wie neu sein.
2. Anschließend entfernen Sie die Gummireste mit einem trockenen Tuch. Auf diese Weise erzielen Sie, das die Aktivität vom Rost vollständig neutralisiert wird. Die Entfernung von Rostflecken verhindert deren Ausbreitung.
3. Zum Schleifen der Werkzeuge den Schleifstein mit Wasser gut nass machen und schärfen Sie dann vorsichtig, indem Sie dem Neigungswinkel der Messerkante folgen. Nach dem Schleifen die Werkzeuge mit einem trockenen Tuch gut reinigen und trocknen.
4. Sobald die Werkzeuge gut trocken sind, schützen Sie sie vor Rost, indem Sie eine dünne Schicht des wertvollen Kamelienöls mit einem sauberen Tuch auftragen. Dieses Öl schützt nicht nur die Oberflächen vor Rost, sondern sorgt auch dafür, das die Werkzeuge reibungslos und geschmeidig funktionieren.

 **Achtung:**  
Dieses Öl ist nicht für den menschlichen Verzehr geeignet.

5. Um die Werkzeuge korrekt aufzubewahren, ist es ratsam, sie in einem Etui aufzuheben, das sie vor Feuchtigkeit schützt. Am Besten wäre es, wenn jedes Werkzeug sein eigenes Fach im Etui hätte, damit sich der Schmutz oder der Rost beim Kontakt der Werkzeuge nicht überträgt.

Verpassen Sie nicht das Video mit den Erläuterungen zur Durchführung der Wartung Ihrer Werkzeuge.



(PT)

### Kit de manutenção de ferramentas:

1. Mesmo nas ferramentas de aço da mais alta qualidade podem surgir pontos de ferrugem, se não cuidarmos delas adequadamente. Podemos remover facilmente estas manchas com a borracha abrasiva "Sabitori", polindo as lâminas na direção da borda com uma pressão suave. Portanto, em pouco tempo, as nossas ferramentas estarão como novas.
2. Em seguida, iremos remover os resíduos da borracha com um pano seco. Desta forma, iremos fazer com que o efeito das manchas de ferrugem desapareça por completo. A remoção de manchas de ferrugem impede que se espalhem.
3. Para afiar as ferramentas, molhe a pedra de afiar em água e afie suavemente seguindo o ângulo de inclinação da borda da lâmina. Depois de as ferramentas estarem afiadas, limpe e seque-as bem com um pano seco.
4. Por fim, quando as ferramentas estiverem muito secas, proteja-as da ferrugem ao espalhar uma fina camada do precioso óleo de camélia com um pano limpo. Este óleo, além de proteger as superfícies contra a ferrugem, faz com que as ferramentas trabalhem mais suavemente.

 **Atenção:**  
Este óleo não é adequado para consumo humano.

5. Para armazenar corretamente as ferramentas, é aconselhado colocá-las num estojo que as proteja da humidade. O ideal é cada ferramenta ter o seu compartimento individual, para que a sujidade ou a ferrugem não se espalhem devido ao contacto entre elas.

Não perca o vídeo explicativo de como fazer a manutenção das suas ferramentas.

